

Molteni & C

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

SCHEDA INFORMATIVA PRODOTTO
PRODUCT INFORMATION CARD
PRODUKTINFORMATIONSKARTE
FICHE D'INFORMATION PRODUIT
PRODUCTINFORMATIEKAART
FICHA INFORMATIVA PRODUCTO

- 2 **ITALIANO**
- 4 **ENGLISH**
- 6 **DEUTSCH**
- 8 **FRANÇAIS**
- 10 **NEDERLANDS**
- 12 **ESPAÑOL**

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

2—
13

GAMBE

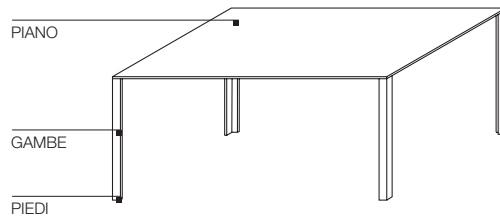
Angolare in estruso d'alluminio verniciato nei colori della gamma Molteni.

PIANO TAVOLO

Lamiera d'alluminio sciolata rinforzata con spicchi in lamiera piegata e nervata, assiemati tra loro con incollaggio epossidico verniciato nei colori della gamma Molteni.

PIEDI

Nylon.



**SCHEDA
INFORMATIVA
PRODOTTO**

REGISTERED
DESIGN

II.2015

INFORMAZIONI GENERALI

LessLess è una serie di tavoli fissi realizzati in due altezze (35 e 72 cm) e svariate dimensioni di piano. Caratteristica del tavolo è la linea sottilissima accompagnata da una grande rigidità, ottenuta piegando la lamiera secondo piani inclinati.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

USO E MANUTENZIONE

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni come piano d'appoggio di materiali leggeri; i piani dei tavoli non sono da considerarsi piani di lavoro di alcun genere; non salire con i piedi sul tavolo; evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore; evitare che i piani rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi, anche per brevi periodi. Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato.

MANUTENZIONE PARTI IN METALLO VERNICIATO

Per preservare immutate nel tempo le caratteristiche estetiche di queste finiture e prevenire i processi di ossidazione occorre attuare una manutenzione puntuale, metodica e meticolosa. Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per lo sporco grasso-unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici con normali detergenti liquidi per la pulizia dei vetri. Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici. Tutte queste operazioni devono essere effettuate con molta attenzione per non graffiare la superficie. L'esposizione alla luce diretta del sole può alterare il colore.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

Molteni & C

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

4—
13

LEGS

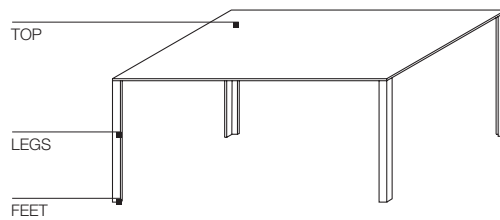
Corner element in extruded aluminium painted in the Molteni colours.

TABLE TOP

Reinforced box-section aluminium sheet with wedges of folded and ribbed sheet, joined together with epoxy glue. Painted in the Molteni colours.

FEET

Nylon.



**PRODUCT
INFORMATION
CARD**

REGISTERED
DESIGN

II.2015

GENERAL INFORMATION

LessLess is a series of non-extendible tables that come in two heights (35 and 72 cm) and whose tops are supplied in various dimensions. A distinctive feature of the table is its very subtle line, counterpointed by great rigidity, which was achieved by bending steel plate in accordance with inclined planes. The company reserves the right to make any changes it deems necessary in models.

USE AND MAINTENANCE

The product was designed for domestic use as a top that can stand up under lightweight materials only. The tops of tables should not be used as work tops of any kind. Do not climb up on the table. Avoid doing maintenance on components of the product yourself, contacting your retailer if anything goes wrong. Keep tops away from coming into contact with water or other liquids, even for brief periods of time. Any odours given off by the product, when unpacked, do not constitute a source of danger and disappear when the item is exposed to airy surroundings.

MAINTENANCE OF PAINTED METAL PARTS

In order to maintain the aesthetic characteristics of these finishes over time and avoid rust, regular, methodical and meticulous cleaning is necessary. For everyday maintenance, dust with a soft dry cloth. For greasy oily marks (fingerprints) we advise cleaning the surfaces with normal liquid detergents for glass. Products containing solvents and/or alcohol and hard fibre cloths (linen and synthetics) should be avoided, as they could ruin and/or scratch surfaces. All these operations should be carried out with the greatest of care to avoid scratching the surface. Exposure to direct sunlight may alter the colour.

DISPOSAL

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

6—
13

BEINE

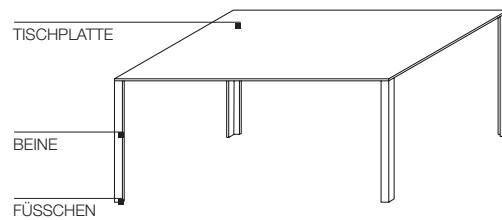
Abgewinkeltes Element aus Fließpressaluminium, lackiert in den Farben der Molteni-Palette.

TISCHPLATTE

Verstärktes Aluminiumblech mit gefalteten und gerippten Blecheinsätzen, die im Epoxidklebverfahren zusammengesetzt sind. Lackiert in den Farben der Molteni-Palette.

FÜSSCHEN

Nylon.



**PRODUKT-
INFORMATIONSKARTE**

REGISTERED
DESIGN

II.2015

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

LessLess ist eine Serie nicht ausziehbarer Tische in zwei verschiedenen Höhenmaßen (35 und 72 cm) sowie mit unterschiedlichen Abmessungen der Tischplatte lieferbar. Kennzeichnend für den Tisch ist sein feingliedriges Gestell, das äußerst stabil und fest konstruiert wurde mittels der Faltung von Metallplatten in abgeschränktem Winkel.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen vorzunehmen.

VERWENDUNG UND PFLEGE

Das Produkt ist für die Aufbewahrung in Wohnräumen als Ablage für leichte Teile vorgesehen; die Tischplatten sind unter keinen Umständen als Arbeitsplatten in irgendeiner Form zu verstehen; nicht mit den Füßen auf den Tisch steigen; die Instandsetzung von Produktteilen nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Händler befragen; die Platten dürfen nicht länger mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Eventuell sofort nach dem Auspacken auftretende besondere Gerüche stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach dem Aufstellen in belüfteten Räumen.

PFLEGE DER BESCHICHTETEN METALLTEILE

Damit die äußeren Eigenschaften dieser Finishes im Laufe der Zeit unverändert bleiben, und um Oxidierungsprozessen vorzubeugen, ist eine regelmäßige, methodische und sorgfältige Reinigung erforderlich. Für die ordentliche Pflege ein weiches und trockenes Tuch verwenden, um den Staub zu entfernen. Bei fettig/schmierigem Schmutz (Fingerabdrücke) sollten die Oberflächen mit normalen flüssigen Glasreinigern behandelt werden. Zu vermeiden sind Produkte, die Lösungsmittel bzw. Alkohol enthalten und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Kunstfaser), die die Oberflächen beschädigen oder verkratzen können. Dieser Vorgang muß sehr sorgfältig erfolgen, damit die Oberfläche nicht verkratzt wird. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Farbe verändern.

ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

8—
13

PIEDS

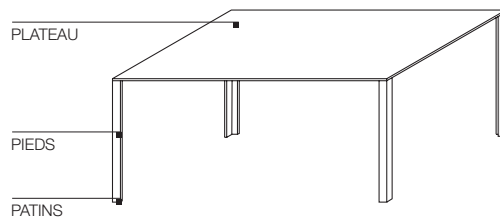
Élément d'angle en aluminium extrudé, peint dans les couleurs de la gamme Molteni.

PLATEAU TABLE

Tôle d'aluminium à section en caisson renforcée avec arrêtes en tôle pliée nervurée, assemblées avec colles époxy. Peinture dans les couleurs de la gamme Molteni.

PATINS

Nylon.



FICHE
D'INFORMATION
PRODUIT

REGISTERED
DESIGN

II.2015

GÉNÉRALITÉS

LessLess est une série de tables fixes réalisées en deux hauteurs (35 et 72 cm) et en différentes dimensions de plateau. Elles se distinguent par des profilés d'une minceur extrême et par une grande rigidité due au pliage des tôles en plans inclinés.

L'entreprise se réserve le droit de modifier les modèles.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations comme plan d'appui de matériaux légers; les surfaces des tables ne sont pas considérées comme plans de travail de toute sorte; ne pas monter sur la table avec les pieds; éviter de manipuler et d'intervenir sur les composants du produit et pour toute éventualité, contacter le revendeur; éviter le contact des surfaces avec de l'eau ou d'autres liquides même pour brève durée. L'éventuelle présence d'odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n'est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré.

ENTRETIEN PARTIES MÉTAL PEINT

Pour sauvegarder les caractéristiques esthétiques de ces finitions et prévenir les processus d'oxydation il faut effectuer un entretien ponctuel, méthodique et méticuleux. Pour l'entretien ordinaire utiliser un chiffon doux et sec pour dépolir. Pour les traces grasses (empreintes) il est conseillé de traiter les surfaces avec des produits courants pour le nettoyage des vitres. Éviter les produits contenant solvants et/ou alcool et chiffons à fibres rigides (lins et synthétiques) qui pourraient endommager et/ou rayer les surfaces. Effectuer soigneusement toutes ces opérations afin de ne pas rayer la surface. L'exposition directe à la lumière naturelle peut altérer la couleur.

ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

Molteni & C

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

10 —
13

POTEN

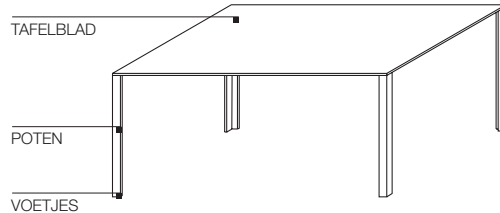
Hoeelement van geëxtrudeerd aluminium, gelakt in de kleuren van het Moltenigamma.

TAFELBLAD

De aluminiumplaat is met gebogen en generfde metaalplaatdelen versterkt en geassembleerd met epoxylijm. Gelakt in de kleuren van het Moltenigamma.

VOETJES

Nylon.



**PRODUCT-
INFORMATIEKAART**

REGISTERED
DESIGN

II.2015

ALGEMENE INFORMATIE

LessLess is een serie niet-verlengbare tafels verkrijgbaar in twee hoogten (35 en 72 cm.) en met tafelbladen van verschillende afmetingen. Kenmerkend is dat ondanks de fijne lijn de tafel toch zeer stevig is, doordat het plaatijzer waaruit het tafelblad bestaat als een envelop omgebogen is. Het bedrijf behoudt zich voor wijzigingen aan te brengen aan de modellen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Het product is bestemd voor gebruik binnen in de woning en dient om lichte materialen op te zetten; het tafelblad dient niet als steunblad voor om het even welke werkzaamheid gebruikt te worden; niet met de voeten op de tafel gaan staan; geen reparaties op onderdelen van het product uitvoeren zonder eerst de dealer te raadplegen; ervoor zorgen dat de oppervlakten niet in contact met water of andere vloeistoffen komen, ook niet gedurende korte tijd. Het eventueel voorkomen van bijzondere geuren afgegeven door het product na het uitpakken vertegenwoordigt geen gevaar en de geur verdwijnt zodra het product zich bevindt in een geventileerde ruimte.

ONDERHOUD VAN DE GELAKTE METALEN DELEN

Om de esthetische kenmerken van deze afwerkingen te behouden en oxydatie te voorkomen, dient er zorgvuldig, methodisch en nauwgezet onderhoud uitgevoerd te worden. Gebruik een zachte en droge doek voor het afnemen van stof bij het dagelijkse onderhoud. Voor vette vlekken (vingerafdrukken) wordt aangeraden om de oppervlakken te behandelen met normale vloeibare schoonmaakmiddelen voor het reinigen van glas. Producten met en oplosmiddelen en/of alcohol, en doekjes met harde vezels (linnen en synthetisch) die de oppervlakken zouden kunnen krassen en/of beschadigen, moeten vermeden worden. Deze handelingen dienen voorzichtig uitgevoerd te worden om krassen op het oppervlak te voorkomen. De blootstelling aan direct zonlicht kan de kleur veranderen.

RECYCLING

Eens buiten gebruik gesteld, dienen het product en haar onderdelen niet in het milieu terecht te komen maar dienen zij overgedragen te worden aan de openbare recycling diensten.

LESSLESS — JEAN NOUVEL 1994

12—
13

PATAS

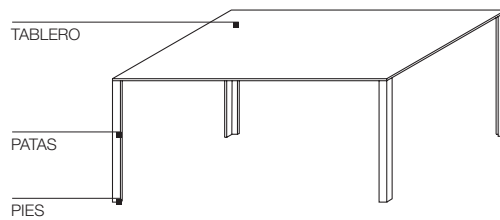
Elemento en ángulo en extruido de aluminio, pintado en los colores de la gama Molteni.

TABLERO DE LA MESA

Chapa de aluminio reforzada con tiras de chapa doblada y nervios, ensamblados con cola epoxi. Pintado en los colores de la gama Molteni.

PIES

Nailon.



FICHA
INFORMATIVA
PRODUCTO

REGISTERED
DESIGN

II.2015

INFORMACIÓN GENERAL

LessLess es una serie de mesas fijas realizadas en dos alturas (35 y 72 cm) y varios tamaños del tablero. Característica de la mesa es su línea finísima acompañada por una gran rigidez, conseguida doblando la chapa según planos inclinados.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

USO Y MANTENIMIENTO

El producto está destinado a utilizarse dentro del hogar como tablero de apoyo para materiales ligeros; los tableros de las mesas no se tienen que considerar bajo ningún concepto encimeras o superficies de trabajo; no subirse con los pies a la mesa; evítese intervenir en concepto de mantenimiento en los componentes del producto y en cualquier caso acúdase al vendedor; evítese que los tableros permanezcan en contacto con agua u otros líquidos, incluso durante períodos breves. La eventual presencia de olores emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no supone una fuente de riesgo y desaparece con la exposición en entorno aireado.

MANTENIMIENTO PIEZAS DE METAL BARNIZADO

Para conservar invariadas en el tiempo las características estéticas de estos acabados y prevenir procesos de oxidación, cabe llevar a cabo un mantenimiento preciso, metódico y meticuloso. Para el mantenimiento ordinario utilícese un trapo suave y seco para retirar el polvo. En caso de suciedad grasa (huellas), se recomienda tratar las superficies con normales detergentes líquidos para la limpieza de los cristales. Evítense productos que contengan disolventes, y/o alcohol, y trapos con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies. Estas operaciones se tienen que efectuar con mucho cuidado para no rayar la superficie. La exposición a la luz directa del sol puede alterar el color.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.